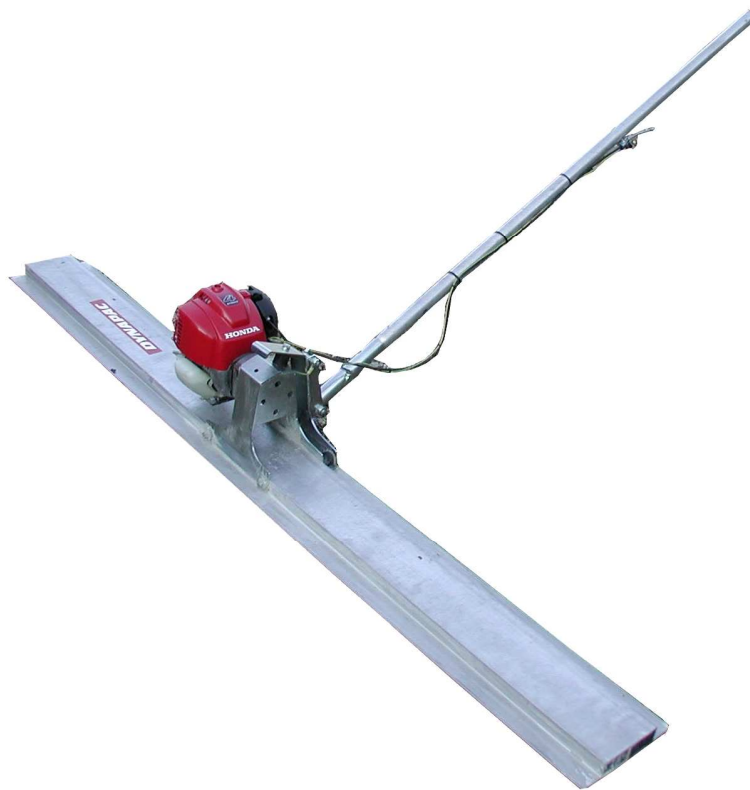


DYNAPAD

CONCRETE EQUIPMENT

BV21 Finishing vibrating beam



Instructions and spare parts catalogue



SUMMARY

GENERAL SAFETY RULES4

- Machines submitted4
- Symbols.....4
- Important rules for your safety4
- Safety equipment4
- Working area.....4
- Power supply5
- Starting the machine5
- Operation.....5
- Maintenance.....5
- Be alert.....5

GENERAL6

DESIGN6

TECHNICAL DATA6

OPERATING INSTRUCTIONS.....6

- ASSEMBLY6
- OPERATION6

STARTING7

STOPPING7

MAINTENANCE7

ORDER NUMBERS.....7

SPARE PARTS CATALOGUE9

GENERAL SAFETY RULES

MACHINES SUBMITTED

Powered with : Electric, Pneumatic, Petrol or Diesel engine.

SYMBOLS

The words WARNING and CAUTION used in safety instructions, have the following meanings :

- **WARNING** indicates hazards or hazardous procedures which could result in serious injury or death , if the WARNING is not observed.
- **CAUTION** indicates hazards or hazardous procedures which could result in injury or damage to equipment if the WARNING is not observed.

IMPORTANT RULES FOR YOUR SAFETY



WARNING

The machine must not be modified without prior consent of the manufacturer. Use only original parts. If modifications are made without prior consent of the manufacturer there is a risk of serious injury to the personal.

- These safety recommendations have been compiled from international safety standards.
- Local regulations must also be checked and observed. Before using the machine, read carefully these instructions and keep them in a safe place.
- Make sure that the signs about using, safety, and maintenance are always legible.
- The use of the machine is restricted to the applications specified in the product literature.
- Always change damaged parts immediately. Change wear parts in due time.

SAFETY EQUIPMENT



WARNING

The admissible sound level of 85 dB (A), can be exceeded because of the machine and/or the application. Long time exposure to loud noise without ear protectors can cause permanent damage to hearing.

Long time exposure to vibrations can damage the hands, fingers and wrists. Do not use the machine if you are experiencing discomfort, cramp or pain. Consult a doctor before working again with the machine.

- Always use approved safety equipment. The following safety equipment applies to operators and other personnel in the immediate vicinity of the working zone.
- Safety helmet.
- Ear protectors.
- Dust mask in dusty environments.
- Protective gloves.
- Protective shoes.
- Goggles.

To avoid the risk of clothes being caught in the machine, avoid wearing loose-lifting clothes. If you have long hair, cover it with a hair net.

WORKING AREA



WARNING

Do not use the machine in explosive environments.



Do not operate a machine powered by a petrol or diesel engine in poorly ventilated spaces. These types of engines produce toxic gases which can cause serious health troubles.

POWER SUPPLY



WARNING

Make sure that the power supply equipment complies with the relevant safety requirements of the local and the international standards.

- **Electric machine:** It must be ensured that the machine is connected to the voltage and the frequency specified on the name plate. The power supply cable has to be properly sized. Check that the cable and the plug of the machine are not damaged. Never switch off the machine by pulling the plug from its socket. Use the machine switch. Keep the cable out of the moving parts of the machine.
- **Pneumatic machine:** Check that the compressed-air hose and the hose coupling are not damaged. Never attempt to loosen a compressed-air hose which is pressurized. First switch off the air at the compressor and then leave the machine running itself to discharge the hose after some seconds.
- **Machine powered by petrol or diesel engine:** Petrol has an extremely low flash-point and can be explosive in certain situations. Keep away from all hot or spark-generating objects, do not smoke, when handling fuel. Wait until the machine has cooled before filling the tank. Avoid spilling petrol or diesel on the ground.

STARTING THE MACHINE



CAUTION

Before starting make yourself familiar with the machine and make sure that the machine does not show any obvious faults. Then start the machine according the instruction and spare parts catalogue.

OPERATION



CAUTION

Use the machine only for the purpose for which it is intended. Make sure you know how to stop the machine quickly in the event of an emergency situation. Do not touch rotating parts during operation.

MAINTENANCE



CAUTION

Maintenance work must only be carried out by skilled personnel. Keep unauthorized persons away from the machine. Do not carry out maintenance work while the machine is moving or the engine is running. Never use a machine which is damaged.

BE ALERT



CAUTION

Always concentrate on what you are doing. Use common sense. Never operate the machine if you are tired or under the influence of drugs alcohol or other substances which can affect your vision, reaction, ability or judgement.

GENERAL

DYNAPAC **BV** vibrating beams are designed for floor finishing operations. They are light and easy to handle. They produce a high quality finish without any guide or supporting tube.

DESIGN

Their main components are a finishing beam attached to a handle by chock absorbers and a petrol engine vibrator.

The DYNAPAC **BV** vibrating beam is made of a single aluminium profile, the light weight beam is particularly efficient on high slump and plastic concrete slabs, for rectifying and correcting wet concrete, angle and corners.

The **BV** vibrating beams are available with a four stroke engine HONDA GX25, which produce an efficient surface compaction effect.

TECHNICAL DATA

	BV 21C P/N 4700369393
Working width m - (ft)	2 - (6.5)
Finishing beam dimensions mm - (in)	2000 x 220 - (79 x 9)
Operating weight kg - (lb)	18 – (39.6)
Engine	Honda GX25 8000 rpm
Noise level measured at 1m from the beam dB(A), according to ISO 6081.	92
Weighted effective acceleration measured on the operating handle (m/s ²), according to ISO 8662-1.	5.9

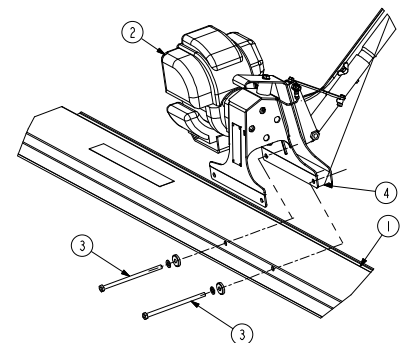
IMPORTANT

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind

OPERATING INSTRUCTIONS

ASSEMBLY

- Place the beam **1** on the floor.
- Position the engine unit **2** over the beam.
- Pass the screws **3** through the beam, screw them into the shock absorbers **4** .



OPERATION



- Level in the usual way, pour on the concrete and place your beam at the start of the first strip.
- Fit the handle and adjust it to shoulder height using lever 6.
- Before starting, spray diesel or shuttering oil on the beam to prevent it from sticking to the concrete.
- Start the engine (see below instructions).
- Adjust the vibration to suit the fluidity of the concrete.
- Position the handle over your shoulder so that the edge of the beam nearer you is slightly raised.
- Pull slowly towards you and repeat, if necessary.
- When smoothing the following strip, position the rule so that it overlaps the area already smoothed by 15cm.

STARTING

- Fill the engine tank with unleaded 95 octane gasoline .
- Check that the throttle control is settled at idle position .
- Check that stop button situated on the throttle lever is in the ON position .
- If engine is cold closed choke lever .
- Press the primary pump several time in order to ensure that return hose gasoline is fill .
- Start the engine with a firm pull on the starter cord . Do not use excessive force and never pull the cord out to its full length .
- Let the engine warm up for a few minutes , open the choke if it has been closed .
- Increase the engine speed tanks to the throttle lever situated on the RH operating handle . Then the vibration will start .

STOPPING

- Set the throttle lever at idle position then the vibration will stop .
- Press the stop button situated on the RH operating handle until the engine has come to a complete stop.

MAINTENANCE

Never use a high pressure cleaner to clean the beam.

Clean away the concrete which has been collected after each use.
Check the electrical equipment to see that it is undamaged and working well.
Repair any fault immediately. Check bolts and nuts tightening.
For the gasoline engine ,refer to the operator handbook for servicing.

Maintenance kit : P/N 4700369936 (including Throttle cable , Shock absorber , bearings , motor spark plug and air filter).

ORDER NUMBERS

BV21C (2 meters Honda Engine) P/N 4700369393 .

Profile 1.5 m P/N 4700369385

Profile 2.0 m P/N 4700369384

Profile 2.5 m P/N 4700369386

Profile 3.0 m P/N 4700369387



SPARE PARTS CATALOGUE

RESERVDLSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Mashinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

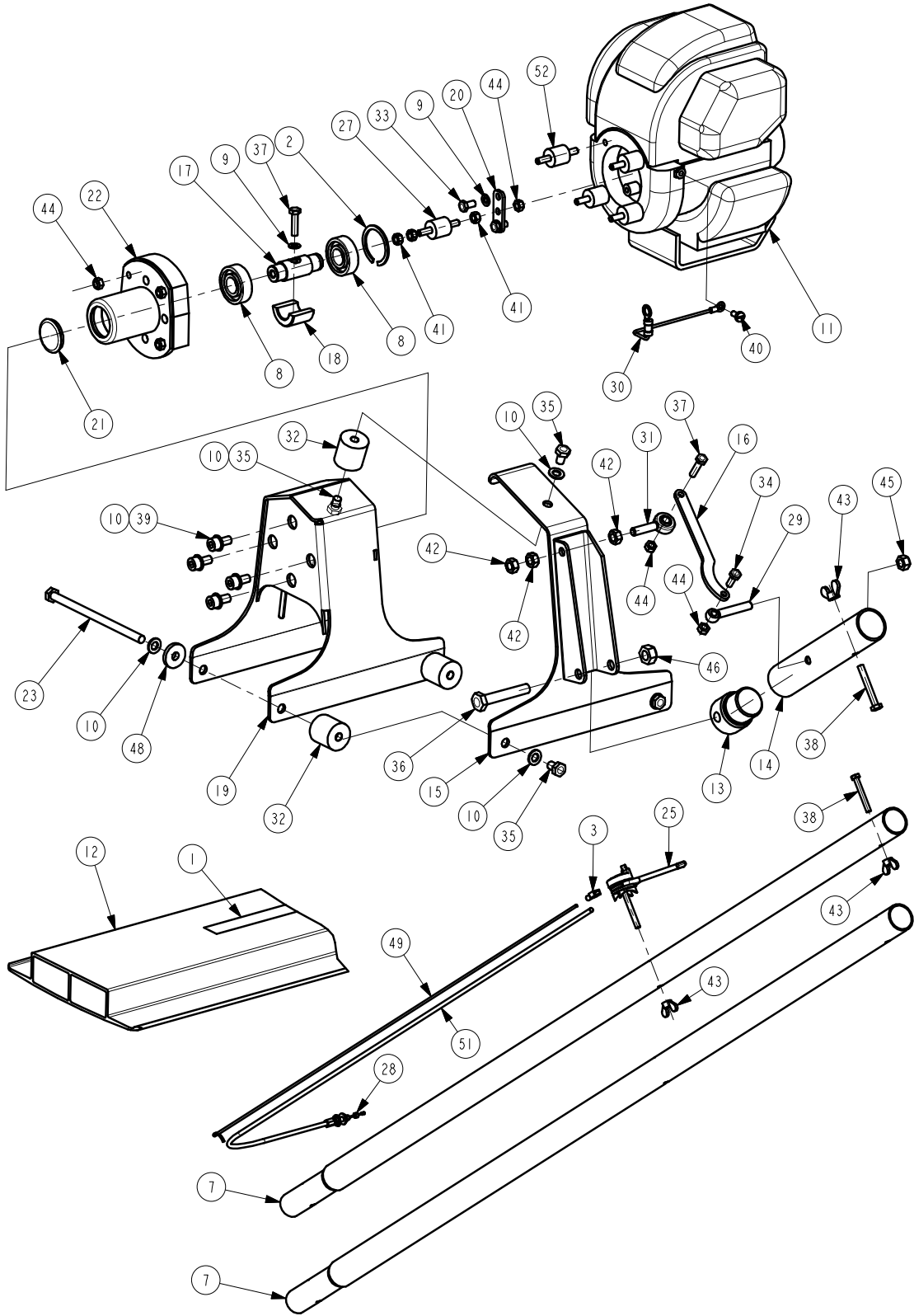
1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare parts order, use:

- ⇒ The serial number of the machine.
- ⇒ The description and the part number.

Rep	Description	BV21C P/N 4700369393	Qty
1	Decal	4700185756	1
2	Retaining ring	4700151011	1
3	Terminal	4700185645	1
7	Handle	4700362627	2
8	Bearing *	4700366156	2
9	Washer	4700367787	3
10	Washer	4700367898	10
11	Engine HONDA GX25 N S3	4700368955	1
12	Profile 2m	4700369384	1
13	Holder	4700369394	1
14	Tube	4700369395	1
15	Holder	4700369396	1
16	Connecting rod	4700369397	1
17	Shaft	4700369398	1
18	Eccentric	4700369399	1
19	Frame	4700369400	1
20	Coupling	4700369401	1
21	Plug	4700369402	1
22	Vibrator body	4700369403	1
23	Screw	4700369404	2
25	Throttle lever	4700369406	1
27	Shock absorber *	4700369408	1
28	Spacer *	4700369409	1
29	Screw	4700369410	1
30	Wire	4700369411	1
31	Ball joint	4700369412	1
32	Chock absorber *	4700450092	3
33	Screw	4700500012	2
34	Screw	4700500013	1
35	Screw	4700500018	4
36	Screw	4700500033	1
37	Screw	4700500075	2
38	Screw	4700500171	2
39	Screw	4700508005	4



Rep	Description	BV21C P/N 4700369393	Qty
40	Screw	4700533024	1
41	Nut	4700570004	3
42	Nut	4700570005	3
43	Nut	4700582006	3
44	Nut	4700586002	7
45	Nut	4700586003	1
46	Nut	4700586018	1
48	Waher	4700603009	2
49	Cable	4700900061	0.8m
51	Trottle cable *	4700367842	1
52	Chock absorber *	4700369931	4
Parts * marked are included in maintenance kit N°47 00369936 .			

**EO СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING /
CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE
TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE
/ KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS /
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE /
CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU /
CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT
EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT**

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante / Tootja
/ Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs / Gamintojas / De
fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkaren
/ Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce / Fabrikanten

VIBRATECHNIQUES SNC

Route de Neville – BP36

F-764560 Saint Valery en Caux

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверяю, че машината / bekræfter, at maskinen / certifica que la
máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η μηχανή / tanúsítja, hogy a
berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine / zaświadcza, że urządzenie / certifica ca
echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje, da je stroj / intygar att maskinen / bu makinanın
tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekrefter at maskinen

Finishing vibrating beam

BV21

From S/N 100000

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki / Marque /
Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка / Тип / Znamka /
Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-typ / Marke

DYNAPAC

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der EUROPA-
VERORDNUNG 98/37/EG.

Is manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE
98/37/EC.

произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА
98/37/CE.

Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET 98/37/EC

Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA
98/37/EC.

On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga 98/37/EÜ.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 98/37/EY mukaisesti.

Est fabriqué conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE
98/37/CE.

Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 98/37/ΕΣ.

Megfelel a 98/37/EK európai irányelv rendelkezéseinek.

Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 98/37/EC.

Pagaminta pagal Europos direktyvas 98/37/EC

Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 98/37/EG.
Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ
DYREKTYWY 98/37/EC.

Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 98/37/EC.

Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ
98/37/EC.

Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou 98/37/EC.

Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 98/37/CE.

Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA DIREKTIVET
98/37/EC.

AVRUPA DIREKTIFI 98/37/EC 'ye uygun imal edildiğini,

è conforme alle disposizioni della Direttiva 98/37/CE (Direttiva
Macchine);

Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS
98/37/EC.

Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘIZENÍM 98/37 EC.

er fabrikert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV 98/37/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch die
EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96
entsprechend beachtet und eingehalten worden.

Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE
2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of an electric type.

Машината е произведена, също така, в съответствие с
ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и 2002/96,
ако е от електрически тип.

Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-DIREKTIVERNE
2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis det er elektrisk.

Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA
EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de tipo
eléctrico.

Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle valmistamine ka
Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95, 2004/108, 2002/95 ja
2002/96.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 &
2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE
EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle est de
type électrique.

Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ
2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι ηλεκτρικού
τύπου.

Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96 EURÓPAI
IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos berendezésről van szó.
Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95, 2004/108,
2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.

Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir 2002/95, tik
elektriniamis prietaisams

Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn
2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het een elektrisch type
is.

Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKICH
DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95 oraz 2002/96, jeżeli jest
urządzenie zasilane prądem elektrycznym.

Este de asemenea produs in conformitate cu DIRECTIVA
EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, in cazul in care
este de natura electrica.

Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ
ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это
электрическое оборудование.

Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95,
2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.

Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95,
2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse
med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 &
2002/96.

Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DİREKTİFİ 2006/95, 2004/108,
2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edildiğini,
se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive
Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;

Também fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS
EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo
eléctrico.

Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘIZENÍM 2006/95,
2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ
stroje.

Den er også fabrikert i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95,
2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649
wurden beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1,
EN12100-2, EN12649.

Машината е произведена също така в съответствие с
ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1,
EN12100-2, EN12649.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2,
EN12649.



Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.

Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Prav tako je skladen z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ayrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduĖunu,

Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD

EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4 Sofern es sich um ein elektrisches Geråt handelt, wurde ebenfalls der EUROPA STANDARD EN60745-1 beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN60745-1, if it is of an electric type.

Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN60745-1, ако е от електрически тип.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN60745-1, hvis det er elektrisk.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN60745-1, si es de tipo eléctrico. Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab masin ka Euroopa standardile EN60745-1.

Täyttää EU-STANDARDIN EN60745-1 vaatimukset, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN60745-1 si elle est de type électrique.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ εν60745-1, εάν είναι ενός ηλεκτρικού τύπου.

Megfelel továbbá az EN60745-1 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak, amennyiben elektromos berendezésről van szó.

Ari atbilst Eiropas standartu EN60745-1, ja tā ir elektriska.

Taip pat atitinka Europos standartus EN60745-1, tik elektriniams prietaisams

Ook voldoet aan de Europese norm EN60745-1, indien het een elektrisch type is.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN60745-1, jeżeli jest to urządzenie zasilane prądem elektrycznym.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN60745-1, in cazul in care este de natura electrica.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN60745-1, если это электрическое оборудование.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN60745-1, ak sa jedná o elektrický typ

Prav tako je skladen z EVROPSKO NORMO EN60745-1, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN60745-1.

Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA STANDARDI EN60745-1 'e uyumlu olduĖunu,

se l'apparecchiatura è elettrica, sono state applicate le norme armonizzate EN60745-1.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD EN60745-1, se são do tipo eléctrico.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN60745-1, jestliže se jedná o elektrický typ.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN60745-1, hvis den er av den elektriske typen.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja address. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vārds un adrese personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už tehniņę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele și adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.

Jean-Rémy CHASSE
Vibratechniques SNC
F-76460 Saint Valery
en Caux

Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo

Saint Valéry en Caux

Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Dátum / Yer / Data / Den

28/05/2009

Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / Ímza / Firma / Assinatura /

Pascal Courroux
Plant Manager



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

DYNAPAC Concrete – HQ address: P.O Box 48 – 77220 Tournan-en-Brie, France, Tel:+33.1. 64.42.59.00, Fax:
+ 33.1. 64.42.00.04

Factory address : P.O Box 63, Route de Neville, 76460 Saint Valery-en-caux, France, Tel: +33.2.35.57.07.76, Fax: +33.2.35.97.48.82

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

www.dynapac.com